

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

26 NOVEMBRE 1955.

BUDGET

du Ministère des Affaires Economiques
pour l'exercice 1956.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 25 novembre 1955.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre des Affaires Economiques propose d'apporter au projet de budget de son département pour l'exercice 1956.

Il se traduit par une augmentation de 20,000,000 de francs.

Ensuite de cet amendement, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 1,493,717,000 francs.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
H. LIEBAERT.*

Voir :

4 - XIV (1955-1956) :

- N° 1: Budget.
- N° 2: Rapport.
- N° 3: Amendement.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

26 NOVEMBER 1955.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1956.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, 25 november 1955.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Economische Zaken voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn departement voor het dienstjaar 1956.

Het geeft aanleiding tot een vermeerdering van 20,000,000 frank.

Ingevolge dit amendement zal het begrotingsontwerp de som van 1,493,717,000 frank belopen.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.*

Zie :

4 - XIV (1955-1956) :

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Amendement.

CHAPITRE II. — Subventions.

Art. 20. — Subventions à caractère économique (p. 8).

1. — 12. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

(Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)

Majorer le crédit de :

« 500.000.000 de francs »,

à :

« 628.000.000 de francs ».

2. — 13. Subvention à l'industrie charbonnière.

Supprimer le crédit (66.000.000 de francs).

3. — 17. Participation de la Belgique dans le Fonds de Réadaptation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier.

(Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de Réadaptation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)

Supprimer le crédit (62.000.000 de francs).

4. — 21 (nouveau).

Insérer un n° 21 (nouveau) libellé comme suit :

« 21 (nouveau). Subventions à l'industrie de la rayonne.
» Crédit sollicité : 20.000.000 de francs. »

JUSTIFICATION.

Lors de l'établissement du budget de l'exercice 1956, il avait été prévu que les subventions nécessaires aux mines marginales seraient attribuées sous trois formes distinctes :

1° une aide entièrement à charge de l'Etat, attribuée aux entreprises dont le redressement paraît le mieux assuré; le subside prévu était de 66.000.000 de francs inscrit à l'article 20-13 du projet de budget ;

2° une aide prélevée sur le Fonds de Péréquation établi en application du § 26 de la Convention sur les dispositions transitoires, attribuée aux entreprises dont le redressement de certains sièges est possible mais présente des risques d'échec; le subside prévu à cette fin est de 67.500.000 francs et doit être prélevé — à concurrence de 50 % — sur le crédit de 500.000.000 de francs inscrit à l'article 20-12 du projet de budget ;

3° une aide nécessaire à l'échelonnement des fermetures de certains sièges, laquelle devait être prélevée sur un fond de réadaptation établi en application du § 23 de la Convention; la participation de la Belgique à l'alimentation de ce Fonds — correspondant à 50 % des besoins — était de 62.000.000 de francs inscrite à l'article 20-17 du projet de budget.

Les décisions récemment prises par la Haute Autorité, quant à la forme des interventions de l'Etat et à l'importance et à la nature de la participation de la C.E.C.A. rendent nécessaire une modification des dispositions prises.

HOOFDSTUK II. — Toelagen.

Art. 20. — Toelagen van economische aard (blz. 9).

1. — 12. Deelname van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

(Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgedragen worden op de rekening « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal », ingeschreven onder titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)

Het krediet verhogen van :

« 500.000.000 frank »,

tot :

« 628.000.000 frank ».

2. — 13. Toelage aan de steenkolennijverheid.

Het krediet schrappen (66.000.000 frank).

3. — 17. Deelname van België in het Wederaanpassingsfonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

(Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgedragen worden op de rekening « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal », ingeschreven onder titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)

Het krediet schrappen (62.000.000 frank).

4. — 21 (nieuw).

Een n° 21 (nieuw) invoegen dat luidt als volgt :

« 21 (nieuw). Toelagen aan de rayonnenijverheid.
» Aangevraagd krediet : 20.000.000 frank. »

VERANTWOORDING.

Bij de opstelling van de begroting voor het dienstjaar 1956, was voorzien geworden dat de voor de marginale mijnen nodige toelagen zouden toegekend worden op drie onderscheiden wijzen :

1° een steun volledig ten laste genomen door de Staat en toegekend aan de ondernemingen, waarvan de heropleving het best verzekerd lijkt; de voorziene toelage bedroeg 66.000.000 frank, ingeschreven onder artikel 20-13 van het begrotingsontwerp ;

2° een steun, voorafgenomen op het perequatiefonds opgericht in toepassing van § 26 van de Overeenkomst inzake overgangsbepalingen en toegekend aan de ondernemingen waarvan de heropleving van bepaalde zetels mogelijk is maar kansen tot mislukking biedt; de voor dit doel voorziene toelage bedraagt 67.500.000 frank en moet worden voorafgenomen — ten belope van 50 % — op het krediet van 500.000.000 frank ingeschreven onder artikel 20-12 van het begrotingsontwerp ;

3° een steun, nodig tot spreiding van de sluiting van bepaalde zetels, die moest voorafgenomen worden op een wederaanpassingsfonds opgericht in toepassing van § 23 van de Overeenkomst; de deelname van België aan de stijving van dit Fonds — overeenstemmend met 50 % van de behoeften — beliep 62.000.000 frank ingeschreven onder artikel 20-17 van het begrotingsontwerp.

De onlangs door de Hoge Autoriteit genomen beslissingen, voor wat betreft de wijze van tussenkomst van de Staat, de omvang en de aard van de deelname van de E.G.K.S., maken een wijziging van de genomen schikkingen noodzakelijk.

D'après l'interprétation donnée aux dispositions des §§ 23 et 26 de la Convention, par les services juridiques de la Haute Autorité, toutes les subventions attribuées aux mines marginales doivent être prélevées sur le Fonds de Péréquation; toutefois, la participation de la Belgique à l'alimentation de ce fonds peut être supérieure à la contribution de la C.E.C.A. en provenance du prélèvement spécial de péréquation. Il en résulte que les articles 20-13 et 20-17 du projet de budget doivent être supprimés et leurs montants transférés à l'article 20-12; le crédit inscrit à ce dernier est ainsi porté de 500.000.000 à 628.000.000 de francs.

Cette allocation constitue une deuxième et dernière tranche d'une intervention globale de 25.000.000 de francs répartie sur les exercices 1955 et 1956.

Elle se justifie par le fait que, dans l'industrie de la rayonne, les prix de vente belges devraient être abaissés de 7 % pour être en harmonie avec ceux des autres partenaires de « Benelux ».

Cet abaissement de prix nécessitera un effort financier estimé à 25.000.000 de francs.

Volgens de door de juridische diensten van de Hoge Autoriteit gegeven interpretatie aan de beschikkingen onder §§ 23 en 26 van de Overeenkomst, moeten alle toelagen toegekend aan de marginale mijnen, voorafgenomen worden op het perequatiefonds; doch de deelname van België aan de stijving van dit Fonds kan hoger zijn dan de bijdrage van de E.G.K.S., dit wegens de speciale perequatievoorrafname. Daaruit volgt dat de artikelen 20-13 en 20-17 van het begrotingsontwerp dienen geschrapt en hun bedragen overgedragen naar artikel 20-12; het onder dit laatste artikel ingeschreven krediet wordt alzoo van 500.000.000 frank op 628.000.000 frank gebracht.

Deze toelage vertegenwoordigt een tweede en laatste schijf van een globale tussenkomst van 25.000.000 frank verdeeld over de dienstjaren 1955 en 1956.

Zij wordt verantwoord door het feit dat, in de rayonnenijverheid, de verkoopprijzen met 7 % zouden dienen verminderd om in overeenstemming te zijn met deze van de andere « Benelux » partners.

Deze prijsverlaging zal een financiële inspanning vergen die op 25.000.000 frank wordt geraamd.